

5). 2  
HAYDN

*Quel Schöpfung*

Aut. Rotmaud, Pressburg.







**THE CREATION.**

*Oratorio by Haydn.*

Arranged for the Piano, accompanied with Song,

by *A. André.*

**DIE SCHÖPFUNG.**

Ein Oratorium,

*in Musik gesetzt von*

**JOSEPH HAYDN.**

Klavier-Auszug

*von*

*Anton André.*

Englischer und Deutscher Text.

*Offenbach & Co., bey J. André.*



*Notice for the Singers.*

ANZEIGE DER SINGSTIMMEN.

---

Gabriel.

Sopran.

Uriel.

Tenor.

Raphael.

Bass.

Eva.

Sopran.

Adam.

Bass.

Chor der Engel.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

---







Musical notation for the first system of the piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *cres:*, *ff*, *p*, *sfz*, and *sf*. It also features fingering numbers (6, 3, 3) and articulation marks.

Musical notation for the second system of the piano accompaniment. Dynamic markings include *sfz*, *p*, *f*, *pp*, and *sfz*. It continues with complex harmonic structures and melodic fragments.

In — the beginning God created the heaven and the earth, and the

Raphael. Im An-fan-ge schuf Gott Himmel und Er-de, und die

Recitativo.

Musical notation for the recitativo part, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is marked with a *p* dynamic.

earth was without form and void, and darkness was upon the face of the deep

Er-de war oh-ne Form und leer, und Finster-nis war auf der Fläche der Tie-fe

Musical notation for the second system of the recitativo part, including both vocal and piano lines.





*Nun* vanish before the ho - ly beams  
Nun schwanden vor dem hei - ligen Strahle

*fi* *fi* *fi* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

the gloomy dismal shades of dark. *fi* *Nun* vanish before the ho - - - ly beams the gloomy dismal shades of dark,  
des schwarzen Dunkels gräuli - che Schatten. Nun schwanden vor dem hei - ligen Strahle des schwarzen Dunkels gräuliche Schatten,

the first of days appears, the first of days appears. Disorder yields, to order, to order fair A. the  
der erste Tag entstand, der erste Tag entstand. Verwirrung weicht und Ordnung und Ordnung keimt em = =

*p* *p* *do!*

place. Disorder yields, disorder yields to or = der für the place, to or = der fair the place.  
por. Verwirrung weicht Verwirrung weicht und Ordnung keimt em = por, und Ord = nung keimt em = por.

*p* *sf* *sf* *f* *ff*

*Af-frighted fled hell's spirits, down they sink in the deep of a-bys to end-less night.*  
 Erstarrt entflieht der Hölle Geisterschaar in des Abgrunds Tiefen hinab, zur ewigen Nacht.

**Allegro moderato**

*down they sink in the deep of a-bys to end-less night to end-less*  
 in des Ab-grunds Tie-fer hinab zur e-wigen Nacht, zur e-wigen

*night, to end-less night. Des-pairing cur-sing, rage at-tends their*  
 Nacht zur e-wigen Nacht. Verzweiflung Wuth, und Schrecken be-gleiten

*Des-pairing cur-sing, rage Verzweiflung Wuth und Schrecken, Wuth und Schrecken be-*  
 Verzweiflung Wuth — und Schrecken begleiten ihren Sturz, be-gleiten ihren Sturz, Verzweiflung

**Chor** *Des-pairing cur-sing, rage*  
 Verzweiflung Wuth — und Schrecken begleiten ih-ren Sturz ih-ren Sturz Verzweiflung Wuth

*sp* *v. s*

*rapid fall, at - tends their m - pid fall.*      *Des - pairing, rage, Des - pairing at tends their rapid*  
 ihren Sturz, be - gleiten ih - ren Sturz.      Ver - zweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - ren  
 - gleiten ihren Sturz, be - gleiten ihren Sturz.      Verzweiflung Wuth und Schrecken, be - gleiten, be - gleiten ih - ren  
 Wuth und Schrecken, begleiten ih - ren Sturz.      Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - ren  
 und Schrecken, begleiten ih - ren Sturz.      Verzweiflung Wuth und Schrecken begleiten ih - ren

*fall.*      *Sotto voce* *7 new created world, a new created world, springs up, springs up at God's com - mand,*  
 Sturz.      Und eine neue Welt, und eine neue Welt, entpringt, entpringt auf Got - tes Wort,  
 Sturz.      Und eine  
 Sturz.      Und eine  
 Sturz.      Und eine

*Sotto voce*



a new created world, a new created world, springs up, springs up at god's command.

und ei-ne neue Welt, und ei-ne neue Welt - entspringt, entspringt auf Got - tes Wort.

und

Uriel, Af-fri-ge - ed fled hel's spirits

und

Er - starrt entflieht der Höl - len -

und

Chor Des - pairing, rags des - pairing at - tends their rapid fall.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, und Schrecken, be - gleiten ih - ren Sturz.

black inbrongs, down they sink in the deep of a - byss, to endless night.

- geister Schaar, in des Abgrunds Tiefen hin - ab, zur e - wigen Nacht. Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - - ren Sturz.

V.S.

## Mezza voce

*A new created world, a new created world springs up, springs up, at God's com-mand.*

*A new created*

Und eine neue Welt, und eine neue Welt entspringt, entspringt auf Gottes Wort. Und eine neue

Und

Und

Und

*p*

*. world, a new created world, springs up, springs up at God's command, springs up at God's command, springs up at God's command.*

Welt, und eine neue Welt entspringt, entspringt auf Got = tes Wort, entspringt auf Got = tes Wort, entspringt auf Gottes Wort.

*f*

CRCS: *f*



Raphael. And God made the firmament, and divided the waters, which were under the firmament, from the waters, which

Und Gott machte das Firmament, und theilte die Wasser, die unter dem Firmament waren, von den Gewässern, die

Recitativo.

Musical notation for the Recitativo section, featuring a vocal line and a basso continuo line. The vocal line is in C major, 4/4 time, with lyrics in German. The basso continuo line is in C major, 4/4 time, with figured bass notation.

were above the firmament, and it was so.

o-ber dem Firmament wa-ren, und es ward so. *Allegro affai.*

Musical notation for the first section of the instrumental part, featuring a treble and bass line. The treble line has a melodic line with some ornaments, and the bass line has a rhythmic accompaniment. The tempo is marked *Allegro affai*.

Outragious streams now dreadful arose,

Da tobten braufend hefti-ge Stürme,

Musical notation for the second section of the instrumental part, featuring a treble and bass line. The treble line has a melodic line with some ornaments, and the bass line has a rhythmic accompaniment. The tempo is marked *Allegro affai*.

As chuff's by the winds are swelled the clouds,

By heavens vice the sky is en-

Wie Spreu vor dem Win-de; so flogendie Wolken.

Die Luft durchschnitten feuri-ge

Musical notation for the third section of the instrumental part, featuring a treble and bass line. The treble line has a melodic line with some ornaments, and the bass line has a rhythmic accompaniment. The tempo is marked *Allegro affai*.

*- flamed,* and awful rolled the thunders on

Blitze, und schrecklich rollt die Donner um =

*lugt.* Wu from the floods in steam ascend re-vi-ving

*- her* Der Fluth entfiug auf' sein Ge-heiB der all - er =

*Schwers of run,* the dreary waste = ful

*- quiken-de Regen,* der allverheeren-de

*hail,* the light and flü = ky snow.

Schauer, der leichte flocki = ge Schnee.

Allegro

moderato.

The mar-velous, the mar-velous work be-holds a-maz'd the glori-ous hier-archy of

Gabriel.

Mit Staunen, mit Staunen, sieht das Wunderwerk der Himmelsbürger fro-he

heaven, and to ethereal vaults resound the praise of God, the praise of God, and of the se- cond day, and of the second

Schaar, und laut ertönt aus ihren Kehlen des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten

Chor, and to ethereal vaults resound the praise of God, the praise of God, and of the second day, and of the second day. The

Sopran  
Tags, und laut ertönt aus ihren Kehlen des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten Tags. Gabriel. Mit

Alto

und das Lob des zweiten Tags and of the second day the second day

Tenore.

und

Basso

und



marvellous work beholds around the glorious hierarchy of heaven and to the ethereal vaults resound, resounding the praise of God, and of the second day, and of the second

Stimmen sieht das Wunderwerk der Himmelsbür - ger frohe Schaar, und laut, und laut er - tönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten

und  
and from and from the the - reat vaults resound the praise of God

und  
und

*p* *f*

*Solo.* *Solo.* The mar - - - vious work beholds around the glorious hierarchy: of heav'n, and from the ethereal vaults, resounds *Solo*

Tags. Mit Stau - - nen sieht das Wunderwerk der Himmelsbürger fro - he Schaar, und laut ertönt aus ih - ren Kehlen, und

und  
und  
und

*f* *p* *f* *p*

from the ethereal vaults resounds resounds the praise, the praise of God, the praise of God, the praise of God, the praise of God, and of the second day, and of the second, and

Chor

Solo

laut ertönt aus ihren Kehlen, laut ertönt das Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten  
 und laut ————— das Lob des  
 und laut  
 und laut  
*f*

to the ethereal vaults resounds the praise of God, and of the second day.

laut day, ertönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags.  
 Tags und laut, und laut, ertönt des Schöpfers Lob, ertönt —————

And God said Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear,

Recit

Raphael, Und Gott sprach: Es sammelte sich das Wasser unter dem Himmel zusammen an einem Platz, und es erseheine das trocken Land;

and it was so. And God called the dry land: Earth, and the gathering of waters called he seas; and God saw that it was good

und es war so. Und Gott nannte das trocken Land Erde, und die Sammlung der Wasser nannte er Meer, und Gott sah das es gut war.

A R I A.  
Allegro  
assai

Raphael. Rot - - - ting in sea - - - - - ming hil - - - - - lous up =

Rot - - - lend in schau - - - - - menden - Wel - - - - - len be - - -



lift - - ed roars the boist'rous sea. Roll-ing in fra-ming hills... up - lift - ed. ap -

= wegt sich un-ge-ftüm das Meer. Rollend in schäumenden Wel-len be - wegt sich, be =

= lift - - ed roars the boist'rous sea, up - lift - ed roars the boist'rous sea. Mountains and rocks now i -

= wegt sich un-ge-ftüm das Meer, be - wegt sich un-ge-ftüm das Meer. Hügel und Fel-sen er -

= merge, their tops in = = to the clouds ascend, their tops in = to the clouds ascend. Mountains and rocks now i -

= scheinen, der Ber - ge Gipfel steigt em-por, der Ber - ge Gipfel steigt em-por. Hügel und Fel - sen er -

= merge, their tops in = to the clouds as = cend, their tops in = to the clouds as = cend, their tops in = to the clouds as =

= scheinen, der Berge Gipfel steigt em-por, der Berge Gipfel steigt em-por, der Ber - ge Gi - = - = - pfel steigt em -







des en.

thre si - - - lent vales

the lim - - - pid brook.

= tet fort im flil - - - len Thal der hel - le Bach.

thre' se - - - lent vales

the lim - - - pid brook

im flil - - - len Thal der hel - le Bach.

*And God said.*

Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed and the fruit-tree yielding

Recitativo.

Gabriel und Gott sprach: Es bringe die Erde Gras hervor, Kräuter, die Saamen geben und Obstbäume die Früchte

fruit after his kind whose seed is in it self u - - - pon the earth, and it was so.

bringen, ihrer Art gemäß, die ihren Saamen in sich selbst haben auf der Erde, und es war so.

With verdure clad the fields appear de -

ARIA

Gabriel.

Nun beut die Flur das frische Grün dem

Andante.

lightful to the ravish'd sense by flowers sweet and gay en - hanced is the charming sight, en - han -

Aug'e zur Er - götzung dar. Den anmuths - vol - len Blick er - höht der Blumen - sanfter Schmuck er - höht der

as the charming sight. Here vent their fumes the fra - grant herbs, here sheets the hea - ling plant. - - here

Blumensanf - ter Schmuck. Hier du - fen Kräuter Balsam aus; hier sprosst den Wunden Heil hier

shows the healing plants

sprosst den Wundenheil



here shows the healing plane - - - the healing plane - - - here shows the hea - - ling plane

hier sprosst den Wundenheil, den Wundenheil, hier sprosst den Wun - denheil

By load of fruits thix = pan = del boughs are press'd, to sha = dy vales are best the luf = ty groves, the

Die Zwei-gekrünnter goldnen Früchte Last. Hier wölbt der Hain zum kühlen Schirme sich, den

mountains brow is crown'd with slo = sed wood, is crown'd with closed wood.

steilen Berg be - krönt ein dich - ter Wald, bekrönt ein dichter Wald. Nun beut die Flur das

fields appear a = light = ful to the ra - vis'd sense, by flowers sweet thix gōy en - hanc'd is the charming sight, en -

frische Gründem Auge zur Er - götzung dar; den anmuths vol - len Blick er - höht der Blumen sanfter : Schmuck er -

*Heil -* - *ced is the charming sight.* *Here vent their fumes the fragrant* *herbs, here shoots the healing*

*hohlt* *der Blumenlanfter Schmuck.* *Hier duf - ten krauter* *Balfam* *aus, hier fproft den Wunden*

*plant*

*Heil* *here shoots the hea - = ling plant,*

*hier fproft den Wun - = den Heil,*

*Here vent their fumes the fragrant herbs, here shoots the hea - ling plant - - - the healing plant* *the*

*Hier duf - ten Krau - ter Bal - fam aus hier fproft den Wun - den Heil - - - den Wunden Heil - - - den*

*healing plant - - - here shoots the hea - = ling plant.*

*Wunden Heil - - - hier fproft den Wun - = den Heil*





For he the heavens and earth has clothed in  
 Denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in  
 For he the heavens and earth has clothed in  
 Denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in herr - licher Pracht, be - kleidet in herr - li - cher  
 Denn er hat Himmel und Er - de be - kleidet in herrlicher Pracht, be - kleidet in herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und Er - de be =  
 sta - tely *drifs.* has clothed in state = ly *drifs.*  
 herr - licher Pracht, be - kleidet in herrlicher Pracht. be = kleidet in herrlicher Pracht.

sta - tely *drifs.* For he the heavens and earth has clothed in sta - tely *drifs.* For he the heavens and  
 herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und Er - de beklei - det in herr - licher Pracht. Denn er hat Himmel und  
 Pracht. Denn er hat Himmel und Er - de beklei - det in herrlicher herrlicher Pracht. Denn - er hat Himmel und  
 kleidet, denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in herrlicher Pracht, in herrlicher Pracht.  
 Denn er hat Himmel und Er - de bekleidet in herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be =

earth has clothed, has clothed in sta - - - - - te - ly drefs. For he the heavens and earth has clothed in sta - te - ly  
 Erde be kleidet, be - klei - det in herr - - - - - licher Pracht. Denn er hat Himmellund Erde be - kleidet in herrli - cher  
 Erde be - kleidet, be - klei - det in herrlicher Pracht, in herrli - cher Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in herrli - cher  
 Denn - - er hat Himmel und Er - de be kleidet in herrlicher Pracht in herr - - - - - li - cher  
 kleidet in herrlicher Pracht, bekleidet in herr - - - - - licher Pracht. Denn

drefs. For he the heavens and earth has clothed in sta - - - - - tely drefs.  
 Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be - kleidet in herr - - - - - licher Pracht.  
 Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be - klei - det be - klei - det in herr - - - - - licher Pracht.  
 Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be - klei - det in herr - licher Pracht.  
 er hat Himmel und Er - de bekleidet in herr - li - cher, in herr - - - - - licher Pracht, in herr - licher Pracht.



Fig. he the heavens

For he the heavens and earth has, clothed in sta - rely dress. For he the heavens and earth has clothed in sta - rely dress.

Denn er hat Himmel und Er - de be - kleidet in herrli - cher Pracht. Denn er hat Himmel und Er - de bekleidet in herr - licher Pracht.

Denn er hat Him - mel und Er - de be - klei - det in herr - licher Pracht, be - kleidet in herrli - cher Pracht, in herrli - cher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er - de be - klei - - - - - det, be - kleidet in herr - licher Pracht, in herrlicher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er - de be - klei - - - - - det in herr *ff* - - - - - licher Pracht.

Awake

awake the harp, the lyre awake! In triumphsing the mighty Lord. For he the heavens and earth has clothed in

Stimmt an, Stimmt an die Saiten, ergreift die Leier! Pro - locket dem Herrdem mächtigen Gott! Denn er hat Himmel und Erde beklei - det in

Stimmt an, in

Stimmt an,

Stimmt an,

V. S.

herrlicher Pracht, in herrlicher Pracht.

herrlicher Pracht in herrlicher Pracht, in herrlicher Pracht.

herrlicher Pracht in herrlicher Pracht, in herrlicher Pracht.

herrlicher Pracht, in herrlicher Pracht, in herrlicher Pracht.

And God said: Let there be lights in the firmaments of heaven to divide the day from the night, and to give light upon the

Recitativo.

Und Gott sprach: Es seyn Lichter an der Feste des Himmels um den Tag von der Nacht zu scheiden, und Licht auf der Erde zu

geben, und let them be for signs and for seasons and for days and for years. He made the stars also.

geben, und es seyn diese für Zeichen und für Zeiten, und für Tage und für Jahre. Er machte die Sterne gleichfalls

Andante.

cres.

cres.

ff.

In splendor bright rising now the sun and darts his rays. an am'rous joyfull happy spouse. a giant proud and  
 Uriel. In vollem Glanze freiget jetzt die Sonne strahlend auf. ein wonnevoller Bräutigam ein Riese stolz und

glad - to run his measur'd course. With softer beams and milder light steps on the sil - ver  
 froh, zu rennen seine Bahn. a Tempo. Mit leisem Gang und sanften Schimmer schleicht der  
 piu Adagio. *pp*

moon thro' si - lent night. The space immense of th' azure sky innum'rous host of radiant orbs adorns,  
 Mond die stille Nacht hindurch. Denn ausgedehnten Himmelsraum ziert ohne Zahl der hellen Sterne Gold,

and the sons of God an - nounced the fourth day in song di - vine proclaiming thus his power.  
 und die Söhne Gottes verkündigten vierten Tag mit himmlischem Gesang, seine Macht ausrufend also:



The heavens are telling the glory of God.

The wonder of his works dis-

**CHOR.**

**Allegro.**

Soprano.  
Die Himmel er = zähl = len die Eh = re Got = tes

Alto.  
Die

Tenore.  
Die

Basso.  
Die

Die

Und seiner Hände Werk, zeigt

plays the firmament The wonder of his works dis = plays the firmament. To day that is

an das Firmament, und seiner Hände Werk, zeigt an das Firmament. Gabriel. Dem kom menden

Uriel. Dem

Raphael. Dem

coming speaks it the day,

Sotto voce

The night, that is gone, to fol- lowing night, the night that is gone, to following

Ta = ge sagt es der Tag,

die Nacht die ver schwand, der fol genden Nacht, die Nacht die ver schwand, der fol genden

Sotto voce.

Tutti

Sotto voce

die + + + + + Die

die + + + + + Die

night The heavens are telling the Glory of God; the wonder of his works, the wonder of his works dis- plays the firmament,

Tutti

Nacht. Die Him mel er = zäh len die Eh = re Got tes; und sei ner Hän de Werk, und sei ner Hän de Werk zeigt an das Fir nament,

Die Him mel + + + + + Got tes; und sei ner Hän de Werk zeigt an, zeigt + + + + + und

Him mel er = zäh len die Eh = re Got tes; und sei ner, und sei ner Hän de Werk zeigt + + + + + und

Him mel er = zäh len + + + + + und sei ner, und sei ner Hän de Werk, und sei ner Hän de Werk zeigt an das Fir nament,

V. S.

The wonder of his works dis = plays the firmament.

In all the lands re = sounds the

und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament. Gabriel. In alle Welt er = geht das  
 feiner Hände Werk zeigt an, zeigt an das Firmament.  
 feiner Uriel. In alle Welt er = geht das Wort,  
 und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Raphael. in alle Welt er = geht das Wort,

word, never unper = cei = ved ever understood, ever, ever, e = ver under = stood.

Wort, jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei-ner Zunge fremd.  
 jedem Ohre In all the Lands re =  
 jedem Ohre In al-le Welt er =  
 in al-le



In all the Lands re - sounds the Word, never un - der - stood ever under stood, ever, ever, e - ver un - der - stood ever

In alle Welt er - geht das Wort jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei - ner Zunge fremd keiner,

sounds the word

geht das Wort

jedem

Welt er - geht das Wort

jedem

ever, e - - - ver e - - - ver un - der - stood. The heavens are telling the glory of God, the wonder of his

keiner, kei - - ner, kei - ner Zunge fremd: Die Himmel er - zählen die Eh - re Gottes und seiner Hände

Tutti Die Himmel Gottes und

Tutti Die Himmel er - zäh - len die Eh - re Got - tes und fei - ner und

Die Himmel er - zäh - len die Eh - re Got - tes und fei - ner und seiner Hände

piu Allegro.

works, the = wonder of his works dis = plays the firmament.

Werk, und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma-ment.

feiner Hände Werk, zeigt an zeigt an das Firma = ment. *The wonder of his*

feiner Hände Werk, *Und feiner Hände*

Werk, und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma-ment. *Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma-*

*The wonder of his*

Und feiner Hände Werk — zeigt an das Firmament, das Firmament. *Und feiner Hände,*

*works displays the firmament, the firmament.* *Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.* *Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma =*

Werk, zeigt an das Firmament das Firmament. *Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma = ment, Und*

ment, zeigt an das Firmament. *Und feiner Hände Werk, zeigt an, zeigt an das Firma = ment. Und*



Werk zeigt an das Firmament, das Firmament. Und seiner Hände Werk, - und seiner Hände Werk - zeigt an

ment. Und seiner Hände Werk - zeigt an das Fir - ma - ment. Und seiner Hände Werk und seiner Hände Werk

seiner Hände Werk zeigt an das Firma - ment. Und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament, das Firmament, und seiner Hände Werk zeigt an - zeigt an

seiner Hände Werk, und seiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment, zeigt an, zeigt an das Firmament. Und seiner

displays the firmament. The wonder of his works displays the firmament. The wonder of his works, the wonder of his

- zeigt an - das Firmament. Und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Und seiner Hände Werk, und seiner Hände

Und seiner Hände Werk - zeigt an, zeigt an das Firma - ment.

- das Firma - ment. seiner Hände Werk zeigt an das Firma - ment, das Firmament Und seiner Hände Werk zeigt an das

Hän - de Werk zeigt an das Fir - ma - ment. - das Firmament. Und seiner Hände Werk, und seiner Hände

Werk zeigt an, zeigt an das Fir - ma - ment. Die Him - mel er - zählen die Eh - re Got - tes und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment. Die Him - mel er - zählen die Eh - re Got - tes und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment. Die Him - mel er - zählen die Eh - re Got - tes und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment.

ment, zeigt an das Fir - ma - ment, zeigt an — das Fir - ma - ment. Und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment, zeigt an, zeigt an das feiner Hände. Werk zeigt an das Fir - ma - ment das Fir - ma - ment. Und ment, zeigt an das Fir - ma - ment zeigt an — das Fir - ma - ment. Und feiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment das Fir - ma - ment, zeigt an — das Fir - ma - ment. Und an zeigt an das Fir - ma - ment. Und

Fir = ma = ment. Die Him = mel er = zäh = len die Eh = re Gottes und fei = ner Hän = de Werk zeigt an — — das

Die Him = mel er = zäh = len, er = zäh = len die Eh = re Got =

ment. Die Him = mel er = zäh = len die Eh = re Got = tes und fei = ner

Die Him = mel er = zäh = len die Eh = re Got = tes und fei = ner Hän = de Werk zeigt

*f* *f* *f* *f* *f* *f*

an — — das Fir = ma = ment, zeigt an das Fir = ma = ment, zeigt an das Fir = ma = ment, zeigt an das Fir = ma = ment.

tes und fei = ner Hän = de Werk zeigt

Hän = de Werk — — zeigt

an das Fir = ma = ment zeigt an das Fir = ma = ment.

*f* *f* *f* *f*



Recitativo.

*And. And.* *And.*

Let the waters bring forth a-bun-dant-ly the cre-ature.

Gabriel. Und Gott sprach: Es bringe das Wasser in der Fülle hervor weben-de Ge-

Allegro.

crea-ture, that nas li-fe, and fowl that may sea-borethe earth in the o-pen firma-ment of heaven.  
 Schöpfe, die Leben haben, und Vögel, die über der Erde fliegen mögen in demoffenen Firma-mente des Himmels.

ARIA

Moderato.

(a mi - - ghts pens up - lift - ted soars the ca - glea left the

Gabriel. Auf, klar = kem Fit ti - ge - schwin - ge - lich der Adler - stolz, der

*ca - gle - a left, and cleaves the sky in swift flight, in swift - est flight to the bla - zing sun to the bla - zing*

*Ad - ler stolz, und thei - let die Luft im schiel = let - ten Flu - ge zur Son - ne hin, zur Soone*

*sun*

*His welcome bids to morn the merry lark, his welcome*

*hin.*

*Den Morgen grüßt der Lerche frohes Lied, den Morgen*

*bids to morn the merry lark and eor - ing and eor - ing calls the tender*

*grüßt der Lerche frohes Lied, und, Lie - be - und Lie - be grüßt das zarte*

*in in*

*ca - gle - a left, and cleaves the sky in swift flight, in swift - est flight to the bla - zing sun to the bla - zing*

*Ad - ler stolz, und thei - let die Luft im schiel = let - ten Flu - ge zur Son - ne hin, zur Soone*

*sun*

*His welcome bids to morn the merry lark, his welcome*

*hin.*

*Den Morgen grüßt der Lerche frohes Lied, den Morgen*

*bids to morn the merry lark and eor - ing and eor - ing calls the tender*

*grüßt der Lerche frohes Lied, und, Lie - be - und Lie - be grüßt das zarte*

*in in*

*bids to morn the merry lark and eor - ing and eor - ing calls the tender*

*grüßt der Lerche frohes Lied, und, Lie - be - und Lie - be grüßt das zarte*

*in in*

*grüßt der Lerche frohes Lied, und, Lie - be - und Lie - be grüßt das zarte*

*in in*



*slow* his mate, *calls the ten-der dove his mate,* and *coo-ing, and coo-ing* *calls the ten-der dove his mate.*  
 Tau = ben-paar, *g*irrt das zarte Tau = ben-paar, und Lie-be und Lie-be *g*irrt das zar-te Tau-ben-paar

*calls the ten-der dove his mate.* *On mi-ghty pens* up lift-ed soars the eagle a loft;  
*g*irrt das zar-te Tau = ben-paar. Auf star-kem Fitt-ige schwinget sich der Adler stolz;

his wel-come bids to morn the mar-ry lark and *coo-ing,* and  
 Den Mor-gen grüßt der Lerche frohes Lied, und Lie-be, und

*coo-ing* *calls the ten-der dove his mate,* *calls the ten-der dove his mate* and *coo-ing, and*  
 Lie-be *g*irrt das zarte Tau = ben-paar, *g*irrt das zarte Tau = ben-pär und Lie = be, und



*f* *sect-ed* get her breast nor to a mourn-ful tale were turn'd her *so - fi*

Gram nicht ih-re Bruff, Noch war zur Klä-ge nicht ge-stimmt ihr rei-zender

her *soft* en-chaunting lays her *so*

ihr rei-zen-der Ge-läng, ihr rei-

*f* en-chaunting her *soft* en-chaunting

zender, ihr rei-zender Ge-

*largo* No grief af-*f* *sect-ed* net her breast nor to a mourn-ful tale were

läng. Noch drückte Gram nicht ih-re Bruff noch war zur Klä-ge nicht ge-



*trond* her so = = *ft* her *soft* *enchanting lays* her

stimmt ihr rei = zender ihr rei = zender Ge = fang, ihr

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a bass clef staff. The vocal line begins with the lyrics 'her so = = ft' and continues with 'her soft enchanting lays her'. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

*so* *fi* *enchanting lays* her *so*

rei zender Ge = fang, ihr rei

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'rei zender Ge = fang, ihr rei'. The piano accompaniment features a mix of chords and melodic lines. The dynamic markings 'so' and 'fi' are present above the vocal line.

*ft* en - chan - ting lays her *soft* enchanting lays, her *soft* enchanting lays

zen - der Ge - fang, ihr rei - zender Ge - fang, ihr rei zender Ge = fang

The third system shows the vocal line with lyrics 'en - chan - ting lays her soft enchanting lays, her soft enchanting lays' and 'zen - der Ge - fang, ihr rei - zender Ge - fang, ihr rei zender Ge = fang'. The piano accompaniment includes a section with a forte 'f' dynamic marking.

The fourth system consists of piano accompaniment on both treble and bass clef staves. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and chords, ending with a double bar line.



And God cre - a - ted great whales, and ev - ry li - ving creature, that moveth and God bless - ed

Recitativo

Raphael Und Gott schuf große Wall-fische, und ein jedes lebende Geschöpf, das sich be - weget, und Gott segne - te

them, saying: *poco Adagio.* Be fruit - ful all and mul - ti - ply Ye in - aged tribes de mul - ti - ply'd and sing on ev - ry  
 fie, Sprechend: Seyd fruchtbar alle, mehret euch! Be - wohner der Luft, ver - mehret euch und singt auf jedem

*poco Adagio.*

tree. Mul - ti - ply ye si - non tribes and fill each waten deep Be fruitful,  
 Aste! Mehret euch ihr Fluthen - be - wohner und füllet jede Tie - fe Seyd fruchtbar,

grow and multiply! And in your God and Lord re - joice! And in your God and Lord re - joice!  
 wachet, mehret euch, er - freuet euch in - eurem Gott er - freu - et euch in eu - rem Gott.

*f*

And the angels struck their im-mor-tal harps and the wonders, the wonders of the fifth daysung.

Und die Engel rührten ihr un-terb-lichen Harfen, und sangen die Wunder, und sangen die Wunder des fünften Tags.

Recitativo

ad libitum

Raphael.

Moderato Cantabile

TERZETTO.

Most beauty=full ap=pear, with verdure young a=dorn'd she go--ally

Gabriel. In holder Anmuth stehn mit jungem Grünge=schmückt die wog-igen

Sloping hills, the gently slo-ping hills. Their narrow, sinuous veins dis-tal in crystal drops, the fountain, the

Hügel da, die wogigen Hügel da. Aus ihren Adern quillt, in fließendem Krif-fall, der kühlende, der

rain - bow fresh and bright,

Their narrow sinuous veins dis - tinct in crystal drops the jew - el train

küh - lende Bach - hervor, Aus ihren A - dern quillt in fließendem Kri - stall der küh - lende

fresh and bright

Uriel. In lo - ty circles plays, and hovers thro' the sky, the chea - rful host of birds, the

Bach - hervor. In frohen Kreisen schwebt, sich wiegend in der Luft, der mun - teren Vögel Schaar, der

chea - rful host of birds.

And in the flying whirl the glit - ting plumes are dead, as rainbows as

mun - teren Vögel Schaar. Den bunten Feder - glanz er - höht im Wechsel - flug, das golde - ne das

rain - bows by the sun.

And in the fly - ing whirl the glit - ting plumes are dead, as rai - n - bows

gol - dene Sun - nen - licht. Den bunten Fe - der - glanz er - höht im Wech - sel - flug. das gol - dene



by the sun  
 Son = nen - licht  
 See flashing thro' the  
 we! in threnged swarms the fry on thou - sand ways around, on thou - sand ways a - round.

Raprael. Das hel - le Nafs durchbliz der Fisch und windet sich in ste - tem Ge - wühl um - her in ste - tem Ge - wühl - un - her.

Up hea - ved from the deep th'im mense Le - vi - athan sports on the sea - ming waves  
 Vom tief - sten Meeresgrund wälzt sich Le - vi - athan auf schäumender Well' em - por, auf

How ma - ny are thy works, o' God! who man their numbers  
 Wie viel find deiner Werk' o' Gott! Wie viel find deiner Werk' o' Gott! Wer taf - fet ihre

1. sports on the sea - ming, sea - ming waves Wie viel find deiner Werk' o' Gott! Wie viel find deiner Werk' o' Gott! Wer  
 schäumender schäumen - der Well' em - por. Wie viel find deiner Werk' o' Gott! Wer taf - fet ihre Zahl?



*tell*      *Who*      *O*      *God! how many*

Zahl? Wer fasset ihre Zahlwerfaf = fet ihre Zahl? Wer? O Gott! Wie viel sind deiner Werk, o Gott! Wer fasset ihre fasset ihre Zahlwerfaf = fet ihre Zahl ihre Zahl? Wer? O Gott! Werfaf = fet ihre Zahl? Wer fasset ihre Wer fasset ihre Zahl? Werfaf = fet ih = re Zahl? Wer? O Gott! Wer fasset ihre Zahl? ihre *Who may their numbers tell their numbers*

*f*      *f*

*who may, who may their numbers tell*

Zahl? Wer? Wer fasset ihre Zahl? Wer? O Gott! Wer fasset, wer fasset ihre Zahl?

Zahl? Wer? Wer fasset ihre Zahl? Wer?

Zahl? Wer? Wer fasset ihre Zahl? Wer?

*tell.*

*f*      *f*      *p*

Gabriel

*The Lord is great and great is his glory, his glory lasts for ever*

Der Herr ist groß in seiner Macht der Herr ist groß in seiner Macht und ewig

SOLO

Uriel.  
Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

Raphael.  
Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

Soprano.

Alto.

CHOR

Tenore.

Basso.

Vivace.

and for e - - ver more his glory lasts for ever for e - - ver, e - - ver, and for e - - ver

e - wig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e - wig, e - wig, e - wig bleibt - fein

Macht und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e - wig, e - wig, e - wig bleibt - fein

Macht und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e - wig, e - wig, e - wig bleibt fein

The piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef and features a complex, rhythmic melody with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The lower staff is in bass clef and provides a steady harmonic and rhythmic foundation with a mix of eighth and sixteenth notes.

*mer.* His *gl* *ry* *lasts* *for* *ev* *er* *for*

Ruhm, bleibt sein Ruhm und

Ruhm und e - - wig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

Ruhm und e - - wig e = wig bleibt sein Ruhm. und

der Herr ist groß - - in seiner Macht, - - der Herr ist groß - - in seiner Macht und e - - wig

Der Herr ist groß - - in seiner Macht, der Herr ist groß in seiner Macht und e - wig bleibt sein

Der Herr ist groß - - in seiner Macht - - und wig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß - - in seiner

Der Herr ist groß - - in seiner Macht - - und wig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

*f*



e - vor, his glo ry lasts for ever *The Lord is great and great his might.* he.  
 e - wig, und e - wig bleibt fein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht, und  
 Macht, und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht und  
 e - wig und e - wig bleibt fein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt und  
 e - wig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e - wig, e - wig e - wig  
 Ruhm, bleibt fein Ruhm, bleibt fein Ruhm, und  
 Macht, und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und  
 Macht, und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und  
 (Piano accompaniment)

gle - - - ig laste for ever

e - - wig bleibt fein Ruhm und

e - - wig bleibt fein Ruhm, und col Tuffi

e - - wig bleibt fein Ruhm, und

für ever for e - - ver, für e - - ver and

bleibt - - - fein Ruhm, und ewig, und e - - wig und e - - wig

und ewig, und e - - wig bleibt fein Ruhm und e - - wig

und ewig, und e - - wig bleibt fein Ruhm und e - - wig

bleibt - - - fein Ruhm und ewig, und e - - wig e - - wig bleibt fein Ruhm, und e - - wig

for ever = = = = = ver his glory lasts for

und ewig bleibt — und ewig bleibt fein

der Herr ist groß — — in seiner Macht — — und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein

der Herr ist groß — in seiner Macht — und ewig bleibt fein

*et more*  
bleibt fein Ruhm .

bleibt — fein Ruhm .

bleibt fein Ruhm .

bleibt fein Ruhm

*p*



Ruhm, und e - - - - - wig bleibt fein Ruhm, und  
 Ruhm, bleibt und ewig bleibt fein Ruhm, und  
 Ruhm, und e - - - - - wig e - - - - - wig bleibt fein Ruhm, und  
 der Herr ist groß - - in seiner Macht - - und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm, und. e - - - - - wig und  
 der Herr ist groß - - in seiner Macht, und ewig bleibt - - fein Ruhm und  
 der Herr ist groß - - in seiner Macht, und e - - - - - wig bleibt und ewig bleibt fein Ruhm und  
 der Herr ist groß - - in seiner Macht, und ewig bleibt fein Ruhm, und e - - - - - wig

Col Tutti

*per*  
 und

*ver fer e - vor and e - vor more.*  
*p* e - - - *f* wig und e - wig bleibt fein Ruhm.

*p* e - - - *f* wig bleibt fern Ruhm, und e - wig bleibt fein Ruhm.

*p* e - - - *f* wig bleibt fern Ruhm, und e - wig bleibt fein Ruhm.

*p* und e - wig e - wig *f* bleibt fern Ruhm, und e - wig bleibt fern Ruhm.

*p* *ff*

*ever* *li* *es hat glorreicher* *ever* *for* *er*

e-wig bleibt und ewig bleibt fern Ruhm, und e-wig

der Herr ist groß -- in seiner Macht -- und ewig bleibt fern Ruhm, und ewig bleibt

der Herr ist groß -- in seiner Macht -- und ewig bleibt fern Ruhm, und e-wig

der Herr ist groß -- in seiner Macht

der Herr ist groß -- in seiner

der Herr ist groß -- in seiner

der Herr ist groß -- in seiner

*p* *f*

*p*



lachts *for ever* *hualerna* *for ever* and *ever more.*  
 bleibt fern Ruhm, und ewig bleibt fern Ruhm, bleibt fern Ruhm.  
 und ewig bleibt fern Ruhm und ewig bleibt fern Ruhm, bleibt fern Ruhm.  
 ewig bleibt fern Ruhm und ewig bleibt fern Ruhm.  
 und ewig bleibt fern Ruhm und ewig bleibt fern Ruhm, und ewig bleibt fern Ruhm.  
 Macht, und ewig bleibt fern Ruhm, und e *for ever for ever und ever more.*  
 Macht, und ewig bleibt und ewig bleibt fern Ruhm, und  
 Macht, und ewig bleibt fern Ruhm und

Recitativo

*And* God said: Let the earth bring forth the living creature after its kind.

Raphael Und Gott sprach: Es bringe die Erde hervor lebende Geschöpfe nach ihrer

kind, cattle and creeping thing, and beasts of the earth after their kind.

Art; Vieh und kriechendes Gewürm, und Thiere der Erde nach ihrer Gattungen.

Raphael Recit:

*Strat* opening her fertile womb the earth obey'd the word and told creatures number -

Presto Gleich öffnet sich der Erde Schoos und sie gebiert auf Gottes Wort Geschöpfe je - der

*Alto*, in perfect forms and fully grown.

Art. in vollem Wuchs und ohne Zahl.

*Chor - ful* rousing  
Vor Freude brüllend

stands the raven li-on

In sud-denken the flex-ible

steht der Lö-we da.

Hier-schießt der ge-len-ki-ge

to-ger, ap-pears.

Tie-ger empor.

Presto.

The nimble stag bears up his branching head.

With flying

Das zackige Haupt er-hebt der schnelle Hirsch.

Mit fliegen-der

mane and fier-cy look, un-pa-tient neighs the spright-ly steed.

Mähne springt und wiehrt, voll Muth und Kraft das ed-le Ross.

Andante



The cattle in herds at - re - ve - dy seek his food on fields and meadows green

Auf grünen Matten weidet schon das Rind in Heerden ab - ge - theilt.

And over the ground, as plants are spread the flee - cy meek and bleating

Die Triften deckt, als wie gefaet, das wollen - reiche laute

flock. Un - number - d'as the sands in whirl a - rose the host of in seats.

Schaa - f. Wie Staub ver - breitet sich in Schwarm und Wirbel das Heer der Insek - te.

Adagio.

In long di - mensions creeps with si - - mous trace the worm.

In lan - gen Zügen kriecht am Bo - - den das Ge - wü - rm.

## ARIA.

Maestoso.

Raphael,

Now heav'n in ful - lert glori - ous shine

earth smiles in all her rich at -

Nun scheint in vol - lem Glan - ze der Himmel

Nun prangt in ih - rem Schmucke die

Er - de.

The room of air with fi - ve is

Die Luft er - füllt das leich - te Ge -

fi - llt

the wa - ter swells by she - als of fish

by hea - ven brasts the

fir - der,

die Wäl - fer schwellt der Fi - sche Ge - wimmel.

Den Bo - den drückt der

ground is tread- by hea - ven beasts the ground is tread

Thie - re Laßt, den Bo - den drückt der Thiere Laßt.

But all the work was not com-plete, but all the work was not com-plete.

Dochwar noch al - les nicht voll-bracht, dochwar noch al - les nicht voll-bracht.

There was - - ted yet that wond'rous be - ing, that grateful, should give you'r ad - - mire,

Dem Gan - zen fehlte das Ge - - schöpf, das Gottes Wer - ke dank - bar lehn,

with heart and voice his glo - rious praise

But all the work was not - com -

Des Herren Gü - te preifen soll.

Dochwar noch al - les nicht vol -



ple. There wanted yet that wond'rous being, that grateful should Gods po- we'r ad-mire with heart and voice his goo-dness  
 bracht Dem Ganzen fehlte das Ge-schöpf das Got-tes Wer-ke dank-bar fehn, des Herren Gü-te preifen

praise, that grate-ful should gods pow'r ad-mire, with heart and voice with hea-  
 foll. Das Got-tes Werke dank-bar fehn, des Herren Gü-te prei-

re, with heart and voi-ce his goo-dness praise, with heart and voice, with  
 len foll. des Herren Gü-te prei- len foll, des Herren Gü-te, des

heart and voice his goo-dness praise.  
 Herren Gü-te preifen foll.

*And* God cre - a - ted man in his own image. In the i - mage of God cre - ated he him.

Recitativo.

Uriel. Und Gott schuf den Menschen, nach seinem E = ben = bilde. Nach dem E = ben = bilde Gottes schuf er ihn.

*Male* and fe = male cre - a - ted he him. He breath - ed in - to his na - turliche breath of

Mann und Weib er - schuf er sie. Den A = them des Lebens hauchte er in sein

*life* and man he = came a. li = ring soul.

An = ge = ficht und der Mensch. wurde zur lei = ben = di = gen Seele.

ARIA.

Uriel.

Andante.

In na - tive worth and ho - nour clad, with beauty, cou - rage, strenght and orid, to

Mit Würd und Hohheit an - ge - than, mit Schönheit, Stärck und Muth begabt, gen

heav'n rect and tall he stands a man the Lord, and King of na - - ture all.

Himmel auf - ge - richtet licht der Mensch, ein Mann und Kö - nig der Na - tur.

*cres:*

*The large and arched front sublime*

*of wis - dom deep de - clares the seat*

Die breit gewölbt er - hab'ne Stirn

ver - kündigt der Weisheit tiefen Sinn,

and in his eyes with brightness shines the soul, the breath and i - - mage of his

und aus dem hel - len Bli - cke strahlt der Geist, des Schöp - fers Hauch und E - ben -

*And in his eyes with brightness*

Und aus dem hel - len Bli - cke



shines the soul, the breath and image of his God.  
 strahlt der Geist, des Schöpfers Hauch und Ebenbild.

Which finds no less a partner for him form'd, a  
 An seinem Bu-ten schmieget sich für ihn, aus ihm ge-formt, die

woman fair and grace-ful spouse, a woman fair and gra- - ceful spouse. Her softly smil-ling  
 Gattin hold, und anmuths-voll, die Gattin hold und an-muths-voll. In froher Un-schuld

vir-gin looks of flo-w'ring spring the mirror be-speak  
 lächelt sie, des Frühlings rei-zend Bild, ihm Lie-be

him lo - ve, to - ve and joy and bliss. Her  
ihm Lie - be Glück und Won - ne zu. Ja

soft - ly smile - ting vir - gin locks, of flo - w'ry spr - ing the mirror, be -  
froher Unschuld lächelt sie, des Frühlings rei - zend Bild ihm

speak him lo - ve Le - ve and joy and bliss,  
Lie - be ihm Lie - be Glück und Won - ne zu

be - speak him love and joy and bliss.  
ihm Liebe Glück und Won - ne zu.

Recitativo.

*And Cant rau er - g shing, thug he haq mude; and be-hold, se was se - rg* (9)

Raphael. Und Gott sah je - des Ding, - was er gemacht hat - te; und es war sehr

*good; and the heaven-ly chor in song di - - vine thus closed the sixth day.*

gut; und der himmlische Chor fey-er - te das Ende des sechsten Tages mit lau - tem Gefang.

CHOR.

Soprano. *At - chie - ved is the*  
Vol - len = det ist das

Alto. Vol - len = det ist das

Tenore. Vol - len = det ist das

Basso. Vol - len = det ist das

Vivace.



glo - rious work,

the Lord be - holds it and is pleas'd, the Lord be holds it and is pleas'd.

gro - ße Werk;

der Schöpfer fiehts und freu - et sich, der Schöpfer fiehts und freuet sich,

gro - ße Werk, der Schöpfer fiehts und freuet sich

und freu - et sich, der Schöpfer fiehts und freuet sich,

große Werk;

der Schöpfer fiehts und freu - et sich der Schöpfer fiehts und freuet sich,

große Werk, der Schöpfer fiehts und freuet sich der Schöpfer fiehts und freuet sich der Schöpfer fiehts und freuet sich. Auch undre

In lofty strains let us re - - - - - joyce, in lo - - - - - fly strains let us re -

Auch unfre Freud' er - fchal - le laut erfchal = = = = le

Auch unfre Freud' er - fchal - le laut erfchalle laut auch unfre Freud' erfchalle laut, erfchalle

Auch unfre Freud' er - fchal = le laut, auch unfre Freud' erfchal = le laut erfchal = = = le laut

Freud' er - fchal = le laut, erfchalle laut.

Auch unfre Freud' er - fchal le

*voice* *Our songlet be the praise of God.* *our songlet be the praise of God the praise of*

*laut!* *des Herren Lob* *sey unfer Lied,* *des Herren Lob sey unfer Lied, sey unfer*

*lant.* *Des Herren Lob* *sey unfer Lied, des Herren Lob* *sey unfer Lied, des Herren Lob, sey unfer*

*Our song let be the praise of God the praise of God our song let be* *sey unfer Lied, des Herren Lob, sey unfer*

*Des Herren Lob* *sey unfer Lied, sey unfer. Lied, des Herren Lob* *sey unfer Lied, des Herren Lob, sey unfer*

*voice* *laut!* *Des Herren Lob* *sey unfer Lied, des Herren Lob, sey unfer*

*God, the praise of God!* *In lofty strains* *let us rejoice! Our songlet be the praise of God!* *In lofty*

*Lied, sey unfer Lied!* *Auch unfer Freud'* *er = sehalle laut! Des Herren Lob sey unfer Lied!* *Auch unfer*

*Lied, sey unfer Lied!* *Auch*

*Lied, sey unfer Lied!* *Auch*

*Lied, sey unfer Lied!* *Auch*

strains let us re-joice. Our song let be the praise of God, the praise of God, the praise of God!

Freud erchälle laut. Des Herren Lob sey unser Lied, sey unser Lied, sey unser Lied!

The first system of music consists of five staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef and a common time signature. Below it are four staves of piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, and a more active bass line with eighth notes and chords.

Gabriel.

On thee each li - ving soul a - waits, from thee o

Zu dir, o Herr, blickt al - les auf, um' Spei - se

Uriel

Zu dir, o Herr, *blickt al - les auf* *Antiphona für*

Poco Adagio Cantabile,

The second system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef and a common time signature. Below it are three staves of piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, and a more active bass line with eighth notes and chords. The tempo is marked 'Poco Adagio Cantabile'.



Lord, they beg their meat

Thou o - pen-est thy hand

and

fleht dich alles an.

Du öffnest deine Hand, du öffnest deine Hand, ge-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics in German. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The music is in a 4/4 time signature and features a mix of eighth and sixteenth notes. There are handwritten annotations in the piano parts, including 'p' and 'ff'.

sa - ted and sa - ted a - all they are.

On thee, on thee each living soul is raised from

ge - sa - tigt wer - den sie

zu dir o Herr, blickt al - les auf, um

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics in German. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The music continues with similar notation and includes handwritten annotations like 'p' and 'ff'.

thee, o Lord, they beg their meat; thou

openest thy hand, and sa - ted and sa - ted a - all they are.

Spei - se fleht dich al - les an, du öffnest deine Hand, ge - sa - tigt, ge - sa - tigt wer - den sie.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics in German. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The music concludes with a final cadence and includes handwritten annotations like 'p' and 'ff'.

But as to them they face us kids

with sud - - der ter - rer they are struck.

Thou

Raphael. Du wendest ab dein An - gesicht, Da be - bet al - les un - der - starrt. Du

takst their breath away; they va - nish into dust. Thou takst their breath away; they va - nish into

nimmst den O - dem weg; in Staub zerfallen sie. Du nimmst den O - dem weg; in Staub zerfallen

Thou test thy breath again,

and life with re - newed fresh re - turns

Gabriel. Den Odem hauchst du wiederaus, und neu - es Le - ben sprosst her - vor.

Uriel. Den Odem + + + + + her - vor. Ver =

dust sie Raphael. Den Odem + + + + + Ver =

Re - - - - - und erdun-folds new force and new de - lights.

Re - vi - und erdun-folds new

Ver - jüugt ist die Ge - stalt der Erd' an Reiz und Kraft .

Ver = jüugt ist die Ge - stalt der

jüugt ist die Ge - stalt der Erd' an Reiz und Kraft an Reiz und Kraft.

Ver = jüugt ist die Ge - stalt der

jüugt ist die Ge - stalt der Erd' an Reiz und Kraft an Reiz und Kraft . Ver = jüugt ist die Ge - stalt der Erd' an Reiz und

fer - ce and new de - li - - - - - ghts; new force and new de lights.

And life with vi - gour

Erd' an Reiz und Kraft — — — — — der Erd' an Reiz und Kraft.

Und neu = es Leben

Erd' an Reiz und Kraft — — — — — der Erd' an Reiz und Kraft. Und neu = es Leben sproßt hervor; ver =

Kraft der Erd' an Reiz und Kraft . der Erd' an Reiz und Kraft. Und neu = es Leben sproßt hervor; Ver =



fresh returns, re-ve = ved earthun-folds new force and new de lights,

re-ve = ved earthun-folds new

sproßt hervor, ver-jüngt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft, ver = jüugt ist die Ge = stalt der  
 - jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft, ver = jüugt ist die Ge = stalt der  
 - jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft, ver = jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und

fo = res and new de - li - ghts new force and new de - lights.

Erd an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.  
 Erd an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.  
 Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.

Soprano. Vollendet ist das große Werk des Herren Lob sey un - fer Lied des Herren

Alto. *Wollens nicht loben für Dank* des Herren Lob sey un - fer Lied sey un - fer Lied des Herren

Tenore. des Her - ren Lob sey un - fer Lied, des Herren

Basso. *Vivace.* des Herren Lob sey un - fer Lied, des Her - ren Lob sey unfer Lied, des Herren

Lob sey unfer Lied! *Glo - - ry* Al - les

Lob sey unfer Lied! *He sole on hi - gh ex - al - ted reigns*

Lob sey unfer Lied! *Glo - ry to his name for* dem er al - lein ist hoch - er - ha - ben al - le - lu -

Lob sey unfer Lied! Al - les lobe seinen Na - men, denn er al - lein ist hoch - er - ha - ben al - le - lu -

to his name for ever, he sate on high exalted reigns

lobe seinen Na - men, denn er al - lein ist ho - cher - ha - ben, al - le - lu - ja  
 Den er al - lein ist ho - cher - ha - ben  
 Denn er al - lein ist ho - cher - ha - ben al - le - lu - ja  
 Al - les  
 ja, al - le - lu - ja  
 Al - les lobe seinen Na - men, al - le - lu - ja al - le - lu - ja  
 ja, al - le - lu - ja  
 Al - les lobe seinen Na - men denn er al - lein ist ho - cher

Al - les lobe seinen Na - men denn er al - lein ist ho - cher ha - -  
 lobe seinen Na - men, denn er al - lein ist ho - cher ha - ben  
 denn er al - lein ist ho - cher ha - ben al - le - lu -  
 Al - les lobe seinen Na - men, denn er al - lein ist ho - cher ha - ben  
 denn er al - lein ist ho - cher -  
 ha - ben denn er al - lein ist ho - cher ha - ben al - le - lu - ja



= ben den er al = lein ist hoche rha - ben, al = le = lu = ja al = les lobefeinen Na = = men; al = le = lu = ja  
 ja denn er al = lein ist hoche r - haben alle = lu = ja al = le = lu = ja alle = lu = ja alle = lu = ja.  
 ha - ben al = le = lu = ja, al = le = lu = ja, denn er al = lein ist hoch er = ha - ben alle = lu = ja. Al = les lobefeinen Na = =  
 Al = les lobefeinen Namen, al = les lobefeinen Na = men Al = les lobefeinen

denn er al = lein denn er al = lein ist hoche r - ha = ben ist hoch er =  
 Al = les lobefeinen Na = men al = le = lu = ja denn er al = lein denn er al = lein ist hoch er = ha = ben ist hoch er =  
 = men al = le = lu = ja al = le = lu = ja.  
 Na = men al = le = lu = ja al = le = lu = ja.

= ha = ben al = le = lu = ja, denn er allein ist hoch er ha = ben, al = le = lu = ja al = le = lu = ja al = le = lu = ja .  
 = ha = ben al = le = lu = ja, al = le = lu = ja al = le = lu = ja. Denn er al = lein ist hoch er = ha = = ben, al = le = lu = ja al = le = lu = ja,  
 Al = = les löbe feinen Na = = men denn er allein ist hoch er ha = ben, al = le = lu = ja, al = le = lu = ja, al = le = lu = ja.  
 Al = les lo = be feinen Na = = men denn er al = lein ist hoch er ha = = ben, al = le = lu = ja.

Al = les lo = be feinen Na = men, al = le = lu = ja al = le = lu = ja allelu = = ja — — al = le = lu = ja. Al = les lo = be feinen  
 Al = les — — — — — Al = les lo = be feinen Na = men al = le = lu = ja  
 Al = les — — — — — al = le = lu = ja  
 al = le = lu = ja al = le = lu = ja. Alles lo = be feinen Na = men; al = les lo = be feinen

Na - - men. Al - les lo-be feinen Na - - men, denn er al-lein ist hoch erha - - ben denn er allein ist hoch erha - ben

Al - les lo-be feinen Namen, denn er al-lein ist hoch er-ha = ben ist hoch er - ha - - ben, al-le-lu -

ja. Al - les lob-e feinen Na = men, feinen Na - - men, denn er al = lein ist hoch erhaben al-le-lu-ja

Namen, Al - les lob-e feinen Na = men, denn er al = lein ist hoch er - ha - - ben al-le-lu -

ist höher-ha - - ben, al-le-lu - ja. Al-le-lu-ja al-le-lu-ja denn er al-lein

- ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja, al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja

al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja, al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja. Donner al-

- ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja. al-le-lu-ja. al-le-lu-ja. al-le-lu-ja. Donner al-

V. S.  
4 7 6 8



Gloria to his name for ever; he

ist hoch er - ha - ben ist hoch er - ha - ben — al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - les lo - be sei - nen Na - - men, denn  
 Denner al - lein  
 lein ist hoch er - ha - ben, ist hoch er - ha - - ben al - le - lu - ja; al - le - lu - ja. Al - les lo - be sei - nen Na - - men; denn  
 Denner allein

*solo* on high ex - al - ted reigns, exalted reigns  
 er al - lein ist hoch er - ha - ben ist hoch er - ha - ben al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.  
 ist hoch er - ha - ben ist hoch er - ha - ben ist  
 er allein ist hoch er - ha - ben ist hoch er - ha - ben al - le - lu - ja, al - le - lu - ja  
 ist hoch er - ha - ben denn er allein ist

Largo.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *f* and *ff*.

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic patterns with dynamic markings like *ff* and *p*.

Third system of musical notation, featuring intricate rhythmic figures and dynamic markings like *ff*, *p*, and *pp*.

Uriel. In rosy mantle ap - pears, by lunar sweeta -  
 Recit: Aus Ro - sen - wolken bricht ge - weckt durch sü - ß - len

Recitative section with vocal line and piano accompaniment.

wak'd the morn'ng young and fair. From the ce - le - stial  
 Klang, - der Mor - gen jung und schön. Vom himmlischen Ge -

Final system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *ff* and *p*.

vaults pure ha - rmony descends on ra - vishet earth.

Be-hold this blissful

wöl - ke, strömt rei - ne Har - mo - nie zur Er - de hin - ab. Seht das be - glückte

pair, where hand in hand they go! Their flaming looks ex - press what feels the  
 Paar, wie lland in lland es geht! Aus ih - ren Blik - ken strahlt des heil - fen

gra - teful heart A louder praise of God their lips shall ut - ter soon.  
 Danks - - Ge - fühl. Bald singt in lautem Ton ihr Mund des Schöpfers Lob.

Then let our voi - ces ring, u - ni - ted with their song!  
 Più moto. La - stunfte Stim - me dann sich mengen in ihr Lied!



## Adagio

*B<sub>7</sub> thee with bliss*

Eva Von dei - - - ner Güt o

Adam Von dei - - - ner

hou - - - ntuous Lord, the heav'n and ea - - rth are stord. This world, so great, so

Herr und Gott, ist Erd' und Him - - mel voll. Die Welt, so groß, so

Güt o Herr und Gott, ist Erd' und Him - mel voll. Die Welt, so groß, so wunderbar,

wunderful, thy mi - - - ighty ha - - ndhas fram'd, this world, so great, so wonderful, thy

wunderbar, ist dei - - - ner Hän - - - de Werk, die Welt, so groß, so wunderbar, ist

ist dei - - - ner, dei - - - ner Hän - - - de Werk, die Welt, so groß, so wunderbar,

*mi ghts ha ul leas fram'd. By thee with bless- o dex- - ulous*  
 dei - - - ner Hän - - - de Werk. Von dei - - - ner Güt, o Herr - - - und  
 ist dei - - - ner Hän - - - de Werk. *Adant.* Chor: Von dei - - - ner Güt' o Herr und  
*For ever blessed his pow'r*  
 Soprano e Alto. Ge - segnet sey des Herren Macht. Ge -  
 Tenore e Basso. Ge - segnet  
*lord, the heav'n and earth are stor'd. This world, so great, so wonderful, thy mi - ghty*  
 Gott, ist Erd' und Him - mel voll. Die Welt, so groß, so wunderbar, ist dei - - - ner  
 Gott,  
 segnet sey des Herren Macht. Sein Lob erschall in Ewigkeit sein Lob erschall, erschall in  
 4 7 6 8

ha - nd has frum d,

Hän = = de Werk, die Welt, fo grofs, fo wunderbar, ist dei = = ner

E = wigkeit! Sein Lob erhall' in E = wigkeit, (em lob) erhall' er = schall' in

Hän = = de Werk, dei = ner Hand = = de Werk, dei = ner Hän = = de Werk.

E = wigkeit, in E = = wigkeit



*Allegretto*

*Of stars the far - rest      how sweet thy smil'g dawn'g morn'!*

Adam.      Der Ster - ne hellster, o wie schön verkünd'gst du den Tag!

*mezza voce.*

*How brighten'st thou, e own, the dan thou eye and soul of all!*

wie schmückt du ihn, o Son - ne du, des Weltalls Seel' und Aug'!

Chor Soprano *Pro - claim in your exten ded - course th'al - mi - gh'g pow'rand praise of*

Alto.      Macht kund auf eu - rer weiten Bahn, des Her - ren Macht und fern

Tenore      Macht kund auf eurer weiten Bahn, macht

Basso.      Macht kund,      macht kund auf eurer wei - ten Bahn, macht

Adam.      schmückt du ihn, o Son - ne du, des Weltalls Seel' und Aug' Macht kund auf eu - rer wei - ten Bahn,

*Tutti*

*And, and praise of God.*

*pro-clai - m proclai - m th'almighty pow'r and praise of God, and praise of God!*

Rühm, und fei - nen Rühm! Macht, kund, machtkund des Herren Macht und feinen Rühm, und feinen Rühm!

kund des Her - ren Macht - und fei - nen Rühm, des Her - ren Macht und feinen Rühm, und feinen Rühm, und feinen Rühm!

kund, macht kund des Herren Macht und feinen Rühm, des Herren Macht und feinen Rühm, und feinen Rühm!

macht kund auf eurer weiten Bahn, des Her - ren Macht und feinen Rühm, und feinen Rühm, und feinen Rühm!

*And thou, that rules the silent night, and all ye star-ry host.*

*Spread*

Eva. Und du, der Nächte Zierd und Trost, und all' das strahlend Heer. Ver =

*wide and ev-ry where spread wide his praise in cho - - ral songs a - bout!*

*Spread wi - - -*

= brei = tet ü - ber - all, ver - brei - tet sein Lob, in eu - rem Chor = gefang! Ver = brei = - - -

do and ev-ry where his praise in cho-ral songs a-bout Adam Ye strong and cumbrous strong e-le-ments, who  
 = tet über = all sein Lob in eu-rem Chor = ge-fang: Ihr E-le-men-te, de-ren Kraft stets.

ceasless changes make, who ceasless changes make,  
 neu-e Formen zeugt, stets neu-e Formen zeugt, ihr, ihr Dünst und Ne-bel die der Wind ver-famelt und ver-

Eva. Resound the praise of God our Lord:  
 their who raise and fall thro' their. Lob-fin- get al-le Gott dem Herrn! Lob-fin- get al-le Gott dem Herrn.

Adam.  
 = treibt, ver-famelt und ver-treibt. Lob-fin- get

Soprano è Alto.  
 Lob-fin- get al-le Gott dem Herrn, Lob-fin- get

Tenore è Basso.  
 Lob-fin- get



*Great his name and greatness might.*

Groß wie fein Nahm, ist seine Macht. Groß wie fein Nahm, ist sei-ne Macht.

al-le Gott dem Herrn. Groß wie fein Nahm, ist sei-ne Macht. Groß wie fein Nahm, ist sei-ne Macht.

*Eva-ge-ri-um pu-ling foun-tains tune his praise and waite your lips, ye*

Sanft rau- Ichend lobt, o Quel-len ihm! den Wipfel nerst ihr

*plains! Ye plants ex-tale, ye flo-wers breathe ut*

Bäum! Ihr Pflanz-en duf = = tet, Blu-men haucht ihm

12

him your bal - my scent. So plants or herbs ye fl - wers breathe at  
 eu - ren Wohl - ge - ruch. Jhr Pflan - zen duf - tet Blu - men haucht ihm

him your bal - my scent!  
 eu - ren Wohl - ge - ruch!

Adam. Jhr, deren Pfad die Höfner = klimt und ihr, die niedrig  
 that on mountains stately tread and ye that lowly

ye li - ving  
 ye needs that sing at heavens gate and ye that swim the stream  
 ihr Thie - re ye li - ving

creep. kriechl. ihr, deren Flug die Luft durchschneid; und ihr, in tiefen Nafs. ihr Thie - re

U preifet al-le Gott! Adam  
 preifet al-le Gott! Soprano e Alto.  
 Tenore e Basso. Ihr ihr Thie re preifet alle Gott! Jhu lo = be was mir O dem hat, was

*Hm.* *hm* ex - le - braue him magni [7], hu -

*f* *ff*

...m, him magni = fo him magni = /g! Se eu - lles hills and  
 nur Odem hat, was nur Odem hat! ihr dunklen Ham: ihr  
 nur Odem hat was nur Odem hat

*p* *f*



*sha - - dg words our raptur'd notes we heard;* *from morn to*  
 Berg und Thal, ihr Zeugen un- res Danks; er - tö - nen

*ev'n you shall re-peat our grate-ful hymns of praise, from mo -*  
 sollt ihr früh und spät, von un-rem Lob-ge-sang, er - tö - = = = = =

er - tö - nen sollt ihr

*-rn to ev'n you shall re-peat our grate-ful, our grate-ful hymns of*  
 nen sollt ihr früh und spät, von un-rem, von un-rem Lob-ge-

früh und spät, er - tö - nen sollt ihr früh und spät von un-rem, von un-rem Lob-ge-

Heil bounteous Lord. Al - me - ghty hail! Thy word call'd forth this wondrous frame.

fang Heil dir, o Gott, o cres: Schön - pfer Heil! Aus deinem Wart' ent - stand die Welt.

Heil Tenore. Heil Basso. fang Heil

Thy pow'r a - dore the heav'n and earth; thy pow'r a - dore the heav'n and earth; we

Dich bethen Erd' und Himmel an, dich bethen Erd' und Himmel an; dich be - then Erd' - und Himmel an, wir

Erd' - und Himmel an; wir

*præthe nou and e - ver more,*

*we præthe nou and e - ver more, and e - ver more and e - ver more,*

preisen dich in E - wig - keit, wir preifendich in E - wig - keit, in E - wig - keit, in E - wig - keit,  
 wir preifendich in E - wig - keit wir preifendich in E - wig - keit  
 wir preifendich in E - wig - keit; wir preifendich in E - wig - keit, wir preifendich in  
 preisen dich in E - wig - keit, wir preifendich in E - wig - keit, in E - wig - keit in E - wig - keit,

*we præthe nou, we præthe nou and e - ver more,* *we*  
 wir prei - sen dich, wir preifendich in E - wig - keit, wir  
 wir preifendich in E - wig - keit, in E - wig - keit, in E - wig - keit, in E - wig - keit,  
 Ewigkeit in E - wig - keit, in E - wig - keit, wir preifendich in Ewigkeit, in  
 wir preifendich in Ewigkeit in E - wig - keit, wir preifendich in E - wig - keit.



*praise thee now and e - ver more and e - ver more,*  
 preisen dich in E - wig - keit in E - wig - keit, wir preisendich in E - wig - keit wir  
 = wig - kert, wir prei - fen dich, wir preisen dich in E - wig -  
 E - wig - keit wir prei - fen dich in E - wig - keit, wir preisen dich in  
 wir preisen dich in E - wig - keit wir preisendich in Ewigkeit wir preisendich in E - wig - keit wir  
 wir preisen dich in E - wig - keit wir preisendich in Ewigkeit wir preisendich in E - wig - keit wir

*Thy*  
 preisendich in E - wig - keit wir preisendich in E = wig - keit. Dich  
 = keit, in E - wig - keit, wir Dich  
 E = wig - keit, wir Dich  
 preisendich in E - wig - keit wir Dich  
 preisendich in E - wig - keit wir

*now* a - *dore* the *heav'n* and *earth* ; *we* *praise* — *thee* *now*,

bethen Erd' und Himmel an, dich bethen Erd' und Himmel an, wir prei - - sen dich, wir preisen dich in

bethen

bethen

bethen

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line with lyrics in German and English. Below it are three staves for piano accompaniment, with the word 'bethen' written under each. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

E - wigkeit, in E - - wig-keit, wir preisen dich in Ewigkeit, in E - wig-keit, in

The second system continues the musical score with five staves. The vocal line has the lyrics 'E - wigkeit, in E - - wig-keit, wir preisen dich in Ewigkeit, in E - wig-keit, in'. The piano accompaniment continues with similar complex rhythmic patterns. Dynamics like *f* and *p* are indicated throughout.

E = = wig - keit .

Dich bethen Erd' und Him - mel an; wir prei - fen

Dich

Dich bethen Erd' und Himmel an; wir prei - fen dich, wir prei - fen

Dich

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a busy sixteenth-note accompaniment and a bass clef with a more rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. The lyrics are: "E = = wig - keit .", "Dich bethen Erd' und Him - mel an; wir prei - fen", "Dich", and "Dich bethen Erd' und Himmel an; wir prei - fen dich, wir prei - fen".

dich in E = = wig - keit, in E = = wig - keit, in E = = wig - keit.

Detailed description: This system contains the second two lines of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part features a consistent sixteenth-note accompaniment in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The lyrics are: "dich in E = = wig - keit, in E = = wig - keit, in E = = wig - keit." The system concludes with a double bar line.



Our duty we performed now in offering up to God - our thanks.

Recitativo.

Adam. Nun ist die erste Pflicht erfüllt; dem Schöpfer haben wir Ge - dankt.

Allegro.

Now follow me, dear partner of my life!

Thy guide I'll be, and every step pours new de - lights in - to our

Nun folge mir, Gefährtin meines Lebens!

Jch leite dich, und jeder Schrit weckt neue Freud in unfrer

breast, shews wonders every where.

Then mayst thou feel and know the high degree of bliss the Lord a - llot - ted us and with de - vo - ted heart

Brutt, zeigt Wunder u - berall. Erkennen sollst du dann, wech unausprechlich Glück der Herr uns zuge - dacht, ihm preisen immerdar,

his bounty ce - le - brate. Come, come follow me,

fol - low me! Thy Guide I'll be.

Eva. O Thou, for whom I am! My

ihm weihen Herz und Sinn. Kommt, kommt folge mir,

fol - ge mir! Jch lei - te dich.

O du, für den ich ward! Mein

help, my shield, my all!

Thy will is law to me.

So God our Lord or - dains,

and from o - be - dience,

Schirm, mein Schild, mein All! Dem Will ist mir Gesetz.

Andante.

So hats der Herr bestimmt,

und dir ge - horchen,

and from o - be - dience

grows my pri -

and hap - pi - ness

und dir ge - horchen

bringt mir Freu -

de, Glück und Ruhm.

## DUETTO

Adam.

Adagio.

Gra - - - - - cesul censort! At thy si - - de se - - fely fly the golden hours.  
 Hol - - - - de Gattin! dir zur Sei - te flie - fen lauff die Stunden hin.

Ev - - ry moment brings new rapture, new rapture, ev - ry ca - re, ev - ry care is put to rest. *Gnaecfid*  
 Je - der Augenblick ist Wonne, ist Wonne; keine Sor - ge, keine Sorge trü - bet sie. *Halde*

son - sort! Ev - ry moment brings new rapture, ev - ry care is put to rest. *Eva* Spon - - - se a - dored! At thy  
 Gattin! jeder Augenblick ist Wonne, keine Sorge trü - bet sie. Theu - - - rer Gatte dir zur

son - sort! Ev - ry moment brings new rapture, ev - ry care is put to rest. *Eva* Spon - - - se a - dored! At thy  
 Gattin! jeder Augenblick ist Wonne, keine Sorge trü - bet sie. Theu - - - rer Gatte dir zur

si - - de pu - - rest joys overflow the heart. Life and all I am all I am is thine, my re -

Sei = te, schwimmt in Freu = den mir das Herz. Dir ge = wid = met tift mein Le = ben; deine

- ward. my re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red! Life and all I am all I am is thine, my re -

Lie = be der = ne Liebe, sey mein Lohn. Theurer Gat = fe! Dir ge = wid = met ist mein Le = ben deine

ward thy love shall be. Spouse a = do = red! At thy si = de purest joys overflow the heart. Life and a = ll I am is

Lie = be sey mein Lohn. Theurer Gat = fe! Dir zur Sei = te schwimmt in Freu = den mir das Herz. Dir ge = wid = met ist mein

Hol = de Gattin! Dir zur Sei = te, dir zur Sei = te flie = len lauft die Stunden hin. Je = der  
 Graceful consort. At thy si = de, at thy si = de so = = fly fly the golden hours. Ev = ry



thine, my re-ward, my re-ward thy love shall be. Spouse a-do-red! Lift and all I am all I

Leben; deine Lie-be, deine Lie-be sey mein Lohn. Theurer Gat-te! dir ge-wid-met ist mein

Au-genblick ist Won-ne; keine Sor-ge trübet sie. Hol-de Gat-fin! je-der Augenblick ist neu

me-ment brings new rapture; every care is put to rest. Graceful con-sort! every moment brings

*p* *f* *p*

an is thine, my re-ward thy love shall be. Spouse a-do-red, thy re-ward, my re-ward the love shall

Lie-ben; deine Lie-be sey mein Lohn. Theurer Gat-te! deine Lie-be, deine Lie-be sey mein

Won-ne; kei-ne Sor-ge frü-bet sie. Hol-de Gat-fin! hol-de Gat-fin! keine Sor-ge, keine Sor-ge frü-bet

rapture; ev-ry care is put to rest. graceful consort! graceful consort! ev-ry ca-ter ev-ry ca-ter is put to

*f*

**Alliegro.**

Lohn. *the* Die

The dew-dropping morn, o how she quickens all!

Der thauende Morgen, o wie ermunteret!

sie. *rest.*

*p*

*cool nefs of evn o here she all restores.*

Kühle des Abends o wie erquicket sie.

*How grateful is of fruits the savor sweet*

Wie la - bend ist der runden Früchte Saft

*How plea - sing is of fragrant bloom the smell, But without thee but without thee what is to me*

Wie reizend ist der Blumenfüße Duff; doch ohne dich, doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir

*But without thee but without thee but without thee what is to me*

doch ohne dich, doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir

*the breath of evn the fragrant bloom. With thee with*

*the morning dew der Abendhauch, the sav'ry fruit der Blumenduft, Mit dir, mit*

der Morgenhau, der Früchte Saft, Mit + +

thee is e-very joy en-hanced.

With thee, with thee de-light is e-ver new,

with thee, with

dir - er = höflich jede Freude  
Mit dir, mit dir ge = niesich doppelt sic;  
mit dir, mit

thee is li = se in ce = sant bliss; thine, thine, thine it who = le shall be.

dir iff Se = ligkeit das Le = ben; dir, dir sey es ganz ge = weicht.

With thee, with thee, with thee is life is life in ce = sant bliss; thine, thine it who = le it

Mit dir, mit dir, mit dir iff Se = ligkeit das Le = ben; dir sey es ganz ge =



who - le shall be thine thine is whole shall be.  
 weihst dir sey es ganz ge = weihst:

Der thauende Morgen o wie ermunfert er.  
 Die Kühle des Abends, o wie erquicket sie.

Wie la = bend ist der runden Früchte Saft.  
 Wie reizend ist der Blumenfüße Duff. Doch ohne  
 Doch ohne dich

dich, doch ohne dich was wäre mir der Abendhauch, der Blumen-  
 doch ohne dich, doch ohne dich was wäre mir der Morgenhauch, der Früchte Saft,

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines (soprano and alto), and the bottom two are piano accompaniment. The music is in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the vocal lines. The piano part features a rhythmic accompaniment with various textures, including sixteenth-note patterns and chords.

duff. Mit dir, mit dir erhöht sich jede Freude, mit dir, mit dir genießt sich doppelt sie;

Mit

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two are piano accompaniment. The lyrics continue from the first system. The piano part includes dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The music maintains the same 3/4 time signature and key signature.

mit dir, mit dir ist Seligkeit das Leben dir, dir sey es ganz gegeben.

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two are piano accompaniment. The lyrics conclude the phrase. The piano part features a more complex texture with many chords and moving lines. The system ends with a double bar line and a fermata over the final notes.

Mit dir, mit dir, mit dir ist Se - lig - keit das Le - ben, dir sey es  
 Mit dir, mit dir, mit dir ist

*ff* with thee is life in esjant blifs thi - ne thi - ne it whole shall

ganz - ge - weih; mit dir ist Seligkeit das Le - ben, dir sey es ganz ge =  
 be it who - le shall be.

weih, ganz - ge - weih.  
 weih, ganz ge = weih.



Recitativo.

*O hap - py pair, and al - ways hap - py yet, if not ms = led*  
 Uriel. O glücklich Paar, und glücklich im - mer - fort, wenn fal - scher Wahn

*by false con - ceit, ye strive at more as gran - ted is, and more to know, as know ye should!.*  
 ench nicht ver - führt, noch mehr zu wünschen, als ihr habt, und mehr zu wis - sen, als ihr sollt!

CHOR

*Sing the Lord ye voices all! Ut - ter, ut ter thanks ye all his works! Ce - le - brate his power and glory.*  
 Singt dem Herren al - le Stimmen! Dankt ihm, dankt ihm al - le seine Wer - ke! Laßt zu Eh - ren sei - nes Namens.

*Soprano*  
*Alto*  
*Tenore*  
*Basso*

Singt

*fp* *f* *p* *f* *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f*

Audante.

Let his name re-sound on hi - - - gh.

Allegro.

The Lord is great, his praise shall last for

Lob in Weltgefäng er - schal - - - len .

The Lord is great his praise shall last for aye.

Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig -

Des Herren Ruhm er bleibt in E - wig - keit A =

his praise his praise shall last for

A = men. Des Herren Ruhm, er bleibt, er bleibt in E - wig -

Allegro.

*f*

aye.

keit. A = men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig - keit. A = men, A =

men A = men. Des Herren Ruhm' er bleibt in E - wig -

keit in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig - keit A = men. Des Herren

Des Herren Ruhm er bleibt in E - wig - keit A = men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig -

Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig - keit A = men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig -

men. Des Herren Ruhm er bleibt in Ewigkeit. A men.

keif, in Ewigkeit. A men Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit.

Ruhmer bleibt in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit, in Ewigkeit. A

keif. A men. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit. A

A men. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit, in Ewigkeit.

A men. A men. A men. Des Herren

men. Des Herren Ruhm er bleibt in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit. A

men. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit. A



keit. A = men Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit. Solo A = men, a =

Ruhm, er bleibt in E = wigkeit. Solo Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit. A = men, a = men

= men a = men a = men. Er bleibt in E = wigkeit. Solo A = men, a = men

= men a = men, a = men, a = men. Er bleibt in E = wigkeit. A = men, a =

*p*

Tutti men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit in E = wigkeit.

Des Herren Ruhm er bleibt, des Herren Ruhm, er

Tutti men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit, in E = wigkeit, in E = wigkeit. A

Tutti men. Des Herren Ruhm er bleibt in E = wigkeit er bleibt in E = wigkeit.

Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit A men Des Herren Ruhm, er  
 bleibt in Ewigkeit A men, a men.  
 men Des Herren Ruhm, er bleibt er bleibt in Ewigkeit, in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er  
 Des Herren Ruhm er bleibt in Ewigkeit A

t bleibt in Ewigkeit. A - men, A - men. A - men.  
 Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit  
 bleibt in Ewigkeit. A men. Des Herren Ruhm er bleibt in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in  
 men Des Herren Ruhm er bleibt in Ewigkeit. A men. Des Herren Ruhm, er bleibt in

Solo

men des Herren Ruhm er bleibt in E = wig = keif a = men a = men a = men a = men a = men

A = men a = men a = men a = men a = men a = men

Ewigkeit, in E = wigkeit. A = men a = men a = men, a = men, a = men a = men

E = wigkeit, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit, a = men, Des Herren Ruhm er

Tutti Solo *ut-ter thanis* Solo *The Lord's great*

men! Singt dem Herren al-le Stimmen a = men a = men a = men. Des Herren Ruhm,

Tutti Singt dem Herren al-le Stimmen Des Herren Ruhm

men. Singt dem Herren al-le Stimmen men, a = men, Des Herren Ruhm

bleibt in E = wig = keif. Singt dem Herren al-le Stimmen Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig-keif. Des Herren Ruhm



his praise shall — ta

st for aye,

his praise, his praise shall last

er bleibt in E = wig = keit, er bleibt er bleibt in E = wig = keit, er bleibt in E = wig = keit, er

er bleibt in E = wig = keit, er

er bleibt in E = wig = keit, er

er bleibt in E = wig = keit, er

The piano accompaniment consists of a right-hand part with flowing sixteenth-note patterns and a left-hand part with a steady eighth-note bass line.

aye.

sing the Lord,

utter thanks!

The Lord is great his praise shall last for aye.

keit. Singt dem Herren, al le Stimmen! Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit. A = men A = men

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, ending with a final chord.







